

SURAT PAULUS KEPADA JEMAAT DI FILIPI

Pengirim, Penerima dan Salam

1 Paulus dan Timotius, hamba-hamba YESUS Kristus.

Kepada semua orang kudus yang ada dalam Kristus YESUS di Filipi, bersama para penilik dan para diaken. ²Anugerah bagimu dan damai sejahtera dari Elohim, Bapa kita, dan dari Tuhan YESUS Kristus.

Doa Paulus

³Aku bersyukur kepada Elohimku atas segala kenangan akan kamu ⁴senantiasa, di dalam setiap doaku demi kamu semua, sambil memanjatkan doa dengan sukacita ⁵atas persekutuanmu di dalam injil dari hari pertama hingga sekarang. ⁶Dengan meyakini Dia ini, bahwa Dia yang telah memulai suatu pekerjaan baik di antara kamu, Dia akan menyelesaikannya sampai hari YESUS Kristus; ⁷sebagaimana benarlah bagiku untuk memikirkan hal ini demi kamu semua, karena aku memiliki kamu di dalam hati, baik dalam belenggu-belengguku maupun dalam kata-kata pembelaan dan peneguhan injil, dengan menjadikan kamu semua teman sekutuku dalam anugerah.

⁸Sebab Elohim adalah saksi, betapa aku merindukan kamu semua dalam belas kasih YESUS Kristus^a. ⁹Dan aku mendoakan hal ini, supaya kasihmu lebih dan lebih lagi berkelimpahan dalam pengenalan dan dalam seluruh pemahaman, ¹⁰agar kamu membuktikan apa yang berharga, sehingga kamu menjadi murni dan tanpa cacat pada hari Kristus, ¹¹dengan dipenuhi buah-buah kebenaran yang terjadi melalui YESUS Kristus bagi kemuliaan dan pujian Elohim.

Pembelengguan Paulus Menyebabkan Kemajuan Injil

¹²Dan aku menginginkan kamu untuk mengetahui, hai saudara-saudara, bahwa hal-hal mengenai diriku telah semakin mendatangkan kemajuan bagi injil, ¹³maka dari itu belenggu-belengguku di dalam Kristus, telah menjadi nyata di

seluruh kalangan istana dan di segala tempat selebihnya. ¹⁴Dan lebih banyak saudara-saudara di dalam Tuhan, setelah memperoleh keyakinan dalam belenggu-belengguku, menjadi semakin berani memperkatakan firman^b dengan tiada takut. ¹⁵Ada beberapa orang yang memberitakan Kristus, di satu pihak bahkan dengan iri hati dan perselisihan, tetapi di pihak lain juga dengan maksud baik. ¹⁶Mereka memang memberitakan Kristus atas dasar persaingan, tanpa ketulusan, dengan berharap agar membebaskan kesukaran pada belenggu-belengguku. ¹⁷Namun mereka yang atas dasar kasih, mengetahui bahwa aku ditempatkan untuk pembelaan injil. ¹⁸Oleh karena apa? Bagaimanapun, dengan berbagai cara, entah dengan kepura-puraan atau dengan kebenaran, Kristus diberitakan, dalam hal ini aku pun bersukacita, bahkan sebaliknya aku akan disukacitakan. ¹⁹Sebab aku tahu, bahwa bagiku hal ini akan menuju pada kebebasan^c melalui doamu dan dukungan Roh YESUS Kristus. ²⁰Sesuai dengan penantian yang sungguh-sungguh dan pengharapanku, bahwa tidak dalam satu hal pun aku akan dipermalukan, sebaliknya dalam segala keyakinan sebagaimana biasanya, sekarang pun Kristus akan diagungkan di dalam tubuhku, entah melalui kehidupan ataupun melalui kematian.

²¹Sebab bagiku, hidup itu Kristus, dan mati, keuntungan. ²²Namun, jika hidup di dalam daging, bagiku hal itu merupakan buah pekerjaan, lalu apa yang akan kupilih, aku tidak tahu. ²³Sebab aku diimpit oleh dua hal: jauh lebih baik sekiranya memikirkan keinginan untuk pulang dan ada bersama Kristus, ²⁴tetapi demi kamu, lebih perlu untuk tetap tinggal di dalam daging ini. ²⁵Dan karena meyakini hal ini, aku tahu bahwa aku akan tinggal dan akan terus bersama kamu semua bagi kemajuan dan sukacita imanmu, ²⁶supaya kemegahanmu di dalam Kristus YESUS semakin berlimpah bagiku, melalui kehadiranku bersama kamu lagi. ²⁷Hanya, jalaniilah kehidupanmu sepadan dengan injil Kristus, supaya entah ketika datang dan melihat kamu,

^a dalam belas kasih YESUS Kristus (JGLT: *in the bowels of Jesus Christ*; RT: *ἐν σπλάγχνοις Ἰησοῦ Χριστοῦ*).

^b memperkatakan firman (JGLT: *to speak the words*; RT: *τὸν λόγον λαλεῖν*). HRV: *speak the word of Eloah*.

^c kebebasan (JGLT: *deliverance*; RT: *σωτηριαν*) = dapat berarti *keselamatan*, tetapi di sini lebih tepat *kebebasan*.

1:1= Kis. 16:12

1:13= Kis. 28:30

ataupun ketika pergi jauh, aku dapat mendengar hal-hal mengenai kamu, bahwa kamu berdiri teguh dalam satu roh, dengan satu jiwa, sambil berjuang bersama dalam iman akan injil. ²⁸Dan dengan tidak dibuat takut dalam hal apa pun oleh mereka yang menentang, yang bagi mereka sendiri hal itu memang menjadi bukti kebinasaan, tetapi bagi kamu hal itu bahkan keselamatan dari Elohim. ²⁹Sebab demi Kristus, bagimu telah dianugerahkan tidak hanya untuk percaya kepada-Nya, tetapi juga untuk menderita demi Dia, ³⁰dengan mengalami pergumulan yang sama, seperti yang telah kamu lihat padaku dan sekarang sedang kamu dengarkan dari padaku.

Nasihat untuk Bersatu dan Saling Memperhatikan

2 Selanjutnya, sekalipun^d dalam Kristus ada nasihat, sekalipun ada penghiburan kasih, sekalipun ada persekutuan Roh, sekalipun ada belas kasihan dan kemurahan; ²penuhihlah sukacitaku agar kamu dapat memikirkan hal yang sama, sambil menerapkan kasih yang sama, seraya memikirkan satu hal yang sejiwa; ³bukan berdasarkan persaingan atau kemegahan kosong, melainkan dengan kerendahan hati, sambil yang seorang menganggap yang lain lebih tinggi daripada dirinya sendiri.

Teladan Kerendahan Hati Kristus

⁴Janganlah kamu masing-masing memperhatikan urusan dirinya sendiri, tetapi urusan setiap orang lain juga. ⁵Sebab, apa yang juga ada di dalam Kristus YESUS, biarlah itu dipikirkan olehmu. ⁶Dia, yang ketika berada dalam rupa Elohim, menganggap bukan barang rampasan untuk menjadi setara dengan Elohim^e. ⁷Sebaliknya, Dia sudah mengosongkan diri-Nya sendiri dengan mengambil rupa seorang hamba agar berada dalam keserupaan manusia. ⁸Dan supaya didapati dalam pola seperti manusia, Dia sudah merendahkan diri-Nya sendiri dengan menjadi taat sampai pada kematian, bahkan kematian di kayu salib. ⁹Oleh karena itu pula Elohim telah meninggikan Dia, dan menganugerahkan kepada-Nya nama di atas segala nama, ¹⁰supaya di dalam nama YESUS, setiap lutut, yang surgawi dan duniawi dan

yang di bawah bumi^f, akan bertelut, ¹¹dan setiap lidah mengaku bahwa YESUS Kristus adalah Tuhan bagi kemuliaan Elohim Bapa.

Menjadi Seperti yang Diinginkan Elohim

¹²Maka dari itu, hai kekasihku, sebagaimana kamu telah senantiasa taat, bukan hanya seperti dalam kehadiran-ku, tetapi sekarang lebih jauh lagi dalam ketidakhadiranku, kerjakanlah keselamatanmu sendiri dengan takut dan gentar; ¹³karena Elohimlah yang sedang mengerjakan di dalam kamu, baik untuk mengingini maupun untuk bekerja demi perkenan-Nya. ¹⁴Lakukanlah segala sesuatu tanpa keluh kesah dan perbantahan, ¹⁵supaya kamu menjadi tak bercela dan tak tercemar, sebagai anak-anak Elohim yang tanpa salah di tengah-tengah generasi yang bengkok dan yang telah disesatkan, yang di antara mereka kamu dibuat bersinar bagaikan cahaya-cahaya di dunia; ¹⁶sambil memegang teguh firman hidup sebagai kemegahan bagiku pada hari Kristus, bahwa aku telah berlari bukan dalam kesia-siaan bahkan bukan dalam kesia-siaan pula aku telah berjerih lelah. ¹⁷Sebaliknya, sekalipun aku dicurahkan di atas kurban dan pelayanan imanmu, aku bersukacita dan aku bersukacita bersama kamu semua. ¹⁸Dan kamu pun sama, bersukacitalah, bahkan bersukacitalah bersamaku!

Berita tentang Timotius dan Epafroditus

¹⁹Dan aku berharap dalam Tuhan YESUS, untuk secepatnya mengutus Timotius kepadamu, supaya aku juga dapat bergembira karena mengetahui hal-hal mengenai kamu. ²⁰Sebab, aku tidak mempunyai seorang pun yang sepenanggungan, yang dengan tulus mencemaskan hal-hal mengenai kamu, ²¹karena semua orang mengejar urusan dirinya sendiri, bukan urusan Kristus YESUS. ²²Namun, kamu mengetahui bukti mengenai dirinya, bahwa seperti seorang anak kepada ayahnya, dia telah melayani bersamaku bagi injil. ²³Oleh karena itu aku memang berharap untuk mengutusnya sekarang, sebagaimana aku telah melihat sepenuhnya apa yang berkenaan dengan diriku^g. ²⁴Dan aku

^d sekalipun (JGLT: *if*; RT: *εἰ*). ^e untuk menjadi setara dengan Elohim (JGLT: *to be equal with God*; RT: *εἶναι ἰσὰ θεῶ*).

^f yang di bawah bumi (JGLT: *beings under the earth*; RT: *καταχθονίων*) – mereka yang ada di dunia orang mati.

^g apa yang berkenaan dengan diriku (JGLT: *the things about me*; RT: *τὰ περὶ ἐμῆ*).

1:30= Kis. 16:19-40 2:10-11= Yes. 45:23 2:15= Ul. 32:5

yakin dalam Tuhan, bahwa aku sendiri pun akan datang secepatnya. ²⁵Namun, aku menganggap perlu untuk mengutus kepadamu Epafroditus, saudara, dan rekan kerja, dan teman seperjuanganku, dan utusanmu, bahkan pelayan bagi kebutuhanku. ²⁶Sebab, ialah yang sedang merindukan kamu semua bahkan dengan bersusah hati, karena kamu telah mendengar bahwa dia sakit. ²⁷Sebab ia dahulu sakit, bahkan hampir mati, tetapi Elohim telah merahmatinya, dan bukan hanya dia, melainkan juga aku, supaya aku tidak mendapati penderitaan di atas penderitaan. ²⁸Oleh karena itu, aku ingin sekali mengutusnya, supaya setelah kamu melihatnya lagi, kamu dapat disukacitakan, dan aku dapat terbebas dari kecemasan. ²⁹Selanjutnya, terimalah dia dalam Tuhan dengan segenap sukacita dan sambutlah orang-orang terhormat seperti itu. ³⁰Sebab, karena pekerjaan Kristus, ia telah mendekat sampai pada kematian dengan tidak peduli atas jiwanya, supaya dia dapat menggenapkan kekurangan pelayananmu terhadap diriku.

Kristus Lebih Utama dari Segalanya

3 Selebihnya, hai saudara-saudaraku, bersukacitalah di dalam Tuhan! Untuk menuliskan hal-hal yang sama kepadamu, bagiku sebenarnya tidaklah menjemukan, tetapi bagimu itu pasti. ²Waspadailah anjing-anjing, waspadailah pekerja-pekerja yang jahat, waspadailah penyunat palsu^h. ³Sebab, kita adalah orang-orang bersunat yang beribadah kepada Elohim dalam Roh dan bermegah dalam Kristus YESUS, dan yang tidak bersandar dalam daging; ⁴sekalipun aku, yang juga memegang keyakinan dalam daging, bilamana ada orang lain yang berpikir untuk bersandar dalam daging, aku lebih lagi: ⁵sunat pada hari kedelapan, dari bangsa Israel, suku Benyamin, seorang Ibrani dari antara orang-orang Ibrani, menurut torat: seorang Farisi, ⁶berdasarkan semangat: yang menganiaya gereja, berdasarkan kebenaran dalam torat: yang tiada bercacat. ⁷Namun, apa pun yang dahulu merupakan keuntungan bagiku, aku telah menganggap hal itu kerugian karena Kristus. ⁸Bahkan lebih lagi, aku juga menganggap segala sesuatu

sebagai kerugian, karena meningkatnya pengenalan akan Kristus YESUS Tuhanku, yang karena Dia aku telah kehilangan segala sesuatu dan menganggapnya sebagai sampah, supaya aku boleh mendapatkan Kristus. ⁹Dan aku boleh didapati di dalam Dia tanpa memegang kebenaranku yang dari torat, melainkan melalui iman Kristusⁱ, yaitu kebenaran dari Elohim atas dasar iman ¹⁰untuk mengenal Dia dan kuasa kebangkitan-Nya dan persekutuan penderitaan-Nya, supaya dijadikan serupa dengan kematian-Nya, ¹¹bilamana aku benar-benar dapat mencapai kebangkitan dari yang mati. ¹²Bukan karena aku sudah mendapatkannya atau sudah disempurnakan, tetapi aku mengejanya, kalau-kalau aku pun dapat menangkapnya, karena aku juga telah ditangkap oleh Kristus YESUS. ¹³Hai saudara-saudara, aku tidak menganggap diriku sendiri telah menangkapnya^j, tetapi satu hal –di satu sisi dengan mengabaikan apa yang di belakang dan di sisi lain dengan menjangkau kepada apa yang di depan– ¹⁴aku mengejar ke arah sasaran, yaitu hadiah panggilan luhur Elohim dalam Kristus YESUS.

¹⁵Oleh karena itu, berapa banyak yang menjadi sempurna, kita akan memikirkan hal itu, dan jika kamu memikirkan sesuatu yang berbeda, Elohim akan menyingkapkan hal itu juga kepadamu. ¹⁶Meskipun demikian, terhadap apa yang telah kita capai, berjalanlah dengan patokan yang sama, pikirkanlah hal yang sama.

¹⁷Hai saudara-saudara, jadilah sesama peneladan denganku dan amatilah mereka yang hidup secara demikian, sebagaimana kamu menganggap kami contoh. ¹⁸Sebab banyak orang hidup –yang sering kukatakan kepadamu dan sekarang pun aku mengatakannya dengan menangis– sebagai musuh-musuh salib Kristus, ¹⁹yang kesudahannya: kebinasaan, yang ilahnya: perut, dan kemuliaannya: ada dalam aib mereka yang memikirkan hal-hal duniawi. ²⁰Sebab kewar-gaan kita berada di dalam surga, dari sanalah juga kita sangat menantikan Juruselamat, yaitu Tuhan YESUS Kristus, ²¹yang akan mengubah tubuh hina kita agar menjadi serupa dengan tubuh kemuliaan sesuai dengan karya-Nya, sehingga Dia berkuasa^k dan menaklukkan

^h penyunat palsu (JGLT: *the concision*; RT: τῆς κατατομῆς).

ⁱ iman Kristus (JGLT: *faith of Christ*; RT: πίστεως Χριστοῦ).

^j aku tidak menganggap diriku sendiri telah menangkapnya (JGLT: *I do not count my self to have laid hold*; RT: ἐγὼ ἐμαυτὸν οὐ λογίζομαι καταλήθειαι).

^k Dia berkuasa (JGLT: *of Him to be able*; RT: τοῦ δυναθῆαι αὐτοῦ).

3:5= Kis. 23:6, 26:5; Rom. 11:1 3:6= Kis. 8:3, 22:4, 26:9-11 3:17= 1Kor. 4:16, 11:1

kan segala sesuatu kepada diri-Nya sendiri.

Hal yang Perlu Dilakukan

4 Maka dari itu hai saudara-saudaraku yang terkasih dan yang dirindukan, sukacita dan mahkotaku, berdirilah teguh sedemikian rupa di dalam Tuhan, hai yang terkasih! ²Aku menasihati Euodia, aku juga menasihati Sintikhe, agar memikirkan hal yang sama di dalam Tuhan. ³Dan aku meminta kamu juga, hai Rekan sepe-nanggungan yang sejati, bantulah kepada perempuan-perempuan itu¹ yang telah berjuang denganku dalam injil, juga bersama Klemens dan rekan-rekan sekerja-ku yang selebihnya, yang namanya ada dalam kitab kehidupan^m.

⁴Bersukacitalah senantiasa di dalam Tuhan. Aku mau mengatakan sekali lagi, bersukacitalah! ⁵Biarlah kelembutan hatimu diketahui oleh semua orang, Tuhan itu dekat. ⁶Janganlah mengkhawatirkan apa pun, sebaliknya biarlah permintaan-permintaanmu diketahui oleh Elohim dalam segala hal, dengan doa dan permohonan disertai ucapan syukur. ⁷Dan damai sejahtera Elohim yang melampaui segala pikiran akan menjaga hatimu dan akalmu di dalam Kristus YESUS. ⁸Selebihnya hai saudara-saudara, apa saja yang benar, apa saja yang mulia, apa saja yang adil, apa saja yang suci, apa saja yang menyenangkan, dan apa saja yang patut dipuji, sekiranya ada suatu kebajikan dan sekiranya ada suatu pujian, pikirkanlah hal-hal itu. ⁹Dan apa yang telah kamu pelajari dan terima dan dengar dan lihat di dalam aku, perbuatlah itu, dan Elohim damai sejahtera akan ada bersamamu.

Ucapan Terima Kasih Paulus kepada Jemaat di Filipi

¹⁰Dan aku sangat disukacitakan di dalam Tuhan, bahwa akhirnya sekarang kamu bertumbuh lagi demi aku untuk

memikirkan apa yang atasnya kamu pun tengah memikirkannya, tetapi tidak mempunyai kesempatan. ¹¹Sebab, bukan karena kekurangan aku berkata-kata, sebab aku telah belajar untuk menjadi cukup dengan apa yang ada padaku. ¹²Aku sudah mengetahui direndahkan, aku pun sudah mengetahui berkelimpahan; dalam setiap hal dan dalam segala sesuatu aku sudah terlatihⁿ, baik untuk dikenyangkan maupun untuk merasa lapar, baik untuk berkelimpahan maupun untuk dibuat berkekurangan.

¹³Aku menyanggupi semuanya dalam Kristus yang menguatkan aku. ¹⁴Bagaimanapun juga, kamu telah melakukannya dengan baik karena memiliki persekutuan dalam kesukaranku. ¹⁵Dan kamu pun sudah mengetahui, hai orang-orang Filipi, bahwa pada permulaan injil, ketika aku keluar dari Makedonia, tidak satu pun gereja yang berbagi denganku dalam urusan^o pemberian dan penerimaan, selain kamu saja. ¹⁶Sebab di Tesalonika pun, baik sekali maupun dua kali, kamu telah mengirim untuk kebutuhanku. ¹⁷Bukan karena aku mencari pemberian, melainkan aku sedang mencari buah yang melipatgandakan keuntunganmu^p.

¹⁸Dan aku telah menerima segala sesuatu, bahkan berkelimpahan. Aku sudah dikenyangkan ketika menerima dari Epafroditus suatu wangi-wangian yang harum dari kamu, suatu kurban yang menyenangkan, yang berkenan kepada Elohim. ¹⁹Dan Elohimku, akan memenuhi segala kebutuhanmu menurut kekayaan-Nya, dengan kemuliaan di dalam Kristus YESUS. ²⁰Dan kemuliaan bagi Elohim dan Bapa kita sampai selama-lamanya. Amin!

²¹Salamilah setiap orang kudus dalam Kristus YESUS. Saudara-saudara yang bersama aku menyalami kamu. ²²Semua orang kudus menyalami kamu, dan khususnya orang-orang dari istana kaisar.

²³Anugerah Tuhan kita YESUS Kristus beserta kamu sekalian! Amin.

¹ bantulah kepada perempuan-perempuan itu (JGLT: *help those*; RT: συλλαμβανου αυταις).

^m kitab kehidupan (JGLT: *the Book of Life*; RT: βιβλω ζωης).

ⁿ aku sudah terlatih (JGLT: *I am taught*; RT: μεμητημαι).

^o dalam urusan (JGLT: *in the matter*; RT: εις λογον).

^p melipatgandakan keuntunganmu (JGLT: *multiplying to your account*; RT: πλεοναζοντα εις λογον υμων).

4:15-16= 2Kor. 11:9 4:16= Kis. 17:1 4:18= Kel. 29:18